

CalSAWS

California Statewide Automated Welfare System

Design Document

SCR CA-217713 Update NVRA VPF Threshold
Languages with State Translations

CalSAWS	DOCUMENT APPROVAL HISTORY	
	Prepared By	Connor Gorry
	Reviewed By	Nithya Chereddy, Shilpa Suddavanda, Sreekanth Kalvoju

DATE	DOCUMENT VERSION	REVISION DESCRIPTION	AUTHOR
11/18/20	1.0	Initial Draft	Connor Gorry

DRAFT

Table of Contents

1 Overview	4
1.1 Current Design	4
1.2 Requests	4
1.3 Overview of Recommendations	4
1.3.1 Update Identified NVRA VPF Translations	4
1.3.2 Remove PA 106	4
1.4 Assumptions	4
2 Recommendations	5
2.1 Update NVRA VPF in provided Threshold Languages	5
2.1.1 Overview	5
2.1.2 Updates to Form XDP	5
2.1.3 Turn Off Threshold Language Forms	5
2.2 Turn off PA 106 Form	5
2.2.1 DCR to remove and End-Date PA 106	Error! Bookmark not defined.
3 Supporting Documents	6
4 Project Requirements	6

1 Overview

The NVRA VPF was migrated to the CalSAWS with SCR CA-211748. This change will update the NVRA VPF in state-provided threshold languages and turn off those languages for which the state has not provided translations.

1.1 Current Design

The NVRA VPF exists in the CalSAWS Template Repository in all threshold languages; However, the state recently published its own translations of the form, with some minor differences.

This change will update the NVRA VPF to match the state verbiage in the languages provided and will remove those translations in languages that the state has not yet provided translations for.

As the migrated NVRA VPF replaced the non-state PA 106 Form, the PA 106 will also be removed from the Template Repository as a part of this change.

1.2 Requests

Update the NVRA Voter Preference Form in state-provided Threshold Languages to match state verbiage. Remove the PA 106.

1.3 Overview of Recommendations

1.3.1 Update Identified NVRA VPF Translations

1.3.2 Remove PA 106

1.4 Assumptions

1. No alterations will be made to the English or Spanish versions of the NVRA VPF.
2. NVRA VPF will continue to use the cover sheets currently appended when generated from the Template Repository.
3. Translation of 'Worker ID' and 'Customer ID' on the system standard header and cover sheet will be addressed with future SCR CA-217613.
4. There will be no changes to the Mailing Cover Sheet or header.

2 Recommendations

2.1 Update NVRA VPF in provided Threshold Languages

2.1.1 Overview

Update the NVRA VPF in the following languages provided on the Secretary of State's website: Cambodian (Khmer), Chinese, Korean, Tagalog, and Vietnamese.

State Form: NVRA Voter Preference Form

Current Programs: Multiple

Current Attached Form(s): Mailing Cover Sheet using Header 1

Current Forms Category: Forms

Existing Languages:

English, Spanish, Arabic, Armenian, Cambodian, Chinese, Farsi, Hmong, Lao, Russian, Tagalog, Vietnamese

2.1.2 Updates to NVRA VPF Form

Update the NVRA VPF in select Threshold Languages.

Updated Languages: Cambodian, Chinese, Korean, Tagalog, and Vietnamese

Form Header: N/A (NVRA VPF has an attached cover sheet instead)

Form Title: Voter Preference Form

Form Number: NVRA VPF (1/13)

Forms Category: Forms

Visibility: All Counties (AL)

Include NA Back 9: N

Form Mockups/Examples: See Supporting Documents







2.1.3 Turn Off Threshold Language Forms

Turn off Threshold Languages for: Arabic, Armenian, Farsi, Hmong, Lao, Russian

2.2 Turn off PA 106 Form

Remove PA 106 – Would You Like to Register to Vote? – from the CalSAWS Template Repository.

3 Supporting Documents

Ref #	Functional Area	Description	Attachment
1	Client Correspondence	State-provided NVRA VPF - Cambodian	 NVRA VPF - Cambodian
2	CC	State-provided NVRA VPF - Chinese	 NVRA VPF - Chinese
3	CC	State-provided NVRA VPF - Korean	 NVRA VPF - Korean
4	CC	State-provided NVRA VPF - Tagalog	 NVRA VPF - Tagalog
5	CC	State-provided NVRA VPF - Vietnamese	 NVRA VPF - Vietnamese
6	CC	Current English NVRA VPF (including cover sheet)	 NVRA VPF - English

4 Project Requirements

REQ #	REQUIREMENT TEXT	How Requirement Met
CAR-1206	The LRS shall generate written material, including notices, NOAs, forms, flyers, letters, and stuffers, to applicants, participants, caregivers, sponsors, authorized representatives, and/or any other entities, in English, all threshold languages, and any other language for which the State has provided a translation.	Adds State-provided Threshold Languages to the system repository.